

ENGLISH

I met Lyn Heward at the World Business Forum in Milan and we talk about **Keeping the Passion in your People**. Here is an excerpt.

BEING ON THE EDGE: "Cirque du Soleil is preparing could be described as "hybrid" in the sense that they draw on a number of disciplines and we also have to understand how cultural differences affect the course of our creative products. At Cirque we have learned to take inspiration from the well over 60 different cultures which co-exist within our organization. Each person brings at least part of his own culture to the creative table and these elements become our cultural assets: Brazilian percussion and capoeira, Australian didgeridoo, Wushu, Peking Opera and Kung Fu have all found their way into our multidisciplinary shows. All of these cultural imports contribute to and enhance our products."

TREASURE HUNTING AND CREATIVE TRANSFORMATION: ""For us training is creative transformation" and recruiting is treasure-hunting. Creative Transformation is the most important doorway for us. We're trying to find the "pearl" the hidden talent in that individual. What is the unique thing that person brings? I think you need to dig deeper as we call it 'treasure-hunting' What makes that person tick and how does it contribute to the work that you're doing?

ITALIANO

Ho incontrato Lyn Heward al World Business Forum di Milano e abbiamo scambiato qualche considerazione su come mantenere viva la passione nelle persone. Sono partito da una provocazione: a volte ho sentito dire: "questa azienda sembra un circo". E da lì è cominciato uno scambio di cui riporto qualche spunto.

CIRCO, ZOO, AZIENDA. "Noi diciamo che sembra uno zoo. Credo derivi dalla vecchia tradizione del circo non in Italia suppongo, ma in America c'erano molte piste differenti tre piste e il pubblico doveva scegliere quale guardare. Cirque du Soleil semplifica e al tempo stesso rende complesso il circo noi abbiamo musica, costumi, scenografia, tecnologia. Credo che la confusione derivi dalla necessità di focalizzare l'attenzione volta per volta su singoli aspetti non è possibile cogliere tutto in una volta sola (show, singoli movimenti degli artisti, cosa accade nell'acqua)."

BEING ON THE EDGE: "Stare sul confine e fare in modo che la molteplicità converga in nuove forme ibride. Cirque è un ibrido in costante evoluzione che permette di farsi influenzare da tutto ciò che di meglio avviene fuori nel mondo che continuamente modella e rimodella la sua morfologia in funzione delle nuove generazioni."

CACCIA AL TESORO E TRASFORMAZIONE CREATIVA: "Per noi la selezione è una caccia al tesoro e la formazione una trasformazione creativa. Sono i nostri credo relativi a come un'organizzazione può supportare le proprie persone. Ognuno di noi è unico come una perla (le perle vere hanno imperfezioni qualcuna è più grigia, qualcuna più ruvida, qualcuna più argentata, qualcuna più bianca ma proprio per questo tutte sono uniche) Sta a noi scoprire la loro unicità perché a volte non lo sanno nemmeno loro e a volte non ce lo dicono. Questa è la caccia al tesoro. Mentre la trasformazione creativa non ha a che fare solo con le capacità individuali ma ciò che di profondo c'è nelle persone che può generare la scintilla della creatività per portare la tua organizzazione più in là. Questa è la sfida scrostare la superficie per scoprire in che modo quella persona potrà fornire un contributo distintivo per l'azienda."